

ЛЕКСИЧЕСКИЙ СОСТАВ БРИТАНСКОГО И АМЕРИКАНСКОГО ВАРИАНТОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В СОПОСТАВЛЕНИИ

Н. К. Мысько (МГУ имени А. А. Кулешова)

Науч. рук. Е. В. Рубанова,

канд. филол. наук, доцент

Фактическим материалом исследования послужили 250 лексических единиц с пометами AmE и BrE, отобранные из словаря Longman Dictionary of Contemporary English [1]. Данные лексические единицы рассматривались с учетом этимологии, частеречной принадлежности, тематической отнесенности.

В этимологическом плане американский (AmE) и британский варианты (BrE) английского языка имеют общие черты: в обоих вариантах английского языка присутствуют латинские, греческие, древнеанглийские, французские, скандинавские и готские корни. На происхождение лексики американского варианта английского языка повлияли языки колонизаторов (немецкий, итальянский, испанский) и коренных народов Америки.

Соотношение частей речи среди единиц рассматриваемых вариантов английского языка достаточно схоже (среди американизмов и британизмов выделены группы существительный, прилагательных, глаголов и наречий). Отличия касаются малочисленных служебных частей речи.

Анализ лексического состава выборки показал, что в обоих вариантах имеют место следующие лексико-семантические группы (ЛСГ):

1. «Повседневная жизнь» (BrE *agonise*, AmE *agonize*),
2. «Качества, характеристики» (BrE *arty-crafty*, AmE *artsy-craftsy*),
3. «Места, постройки» (BrE *abbatoir*, AmE *slaughterhouse*),
4. «Работа, профессии» (BrE *backroom boy*, AmE *aide*),
5. «Образование и культура» (BrE *aesthetics*, AmE *esthetics*),
6. «Медицина» (BrE *ampoule*, AmE *ampule*),
7. «Политика» (BrE *back bench*, AmE *back seat*),
8. «Спорт» (BrE *athletics*, AmE *track and field*),
9. «Техника» (BrE *cashpoint*, AmE *ATM*) и др.

Только в одном из вариантов зафиксированы следующие ЛСГ: «Время» – AmE *aeon*, «Расовая и национальная принадлежность» – AmE *African-American*.

Литература

1. Longman, P. Longman Dictionary of Contemporary English / P. Longman – 3rd ed. – Essex : Longman Group Ltd., 1995. – P. 1–94.